

Notified Body 2849: INSPEC International B.V.,
Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk,
The Netherlands

Model number (filter class)	Approval
SR 210 (P2 R)	EN 143:2000 + A1:2006
SR 510 (P3 R)	EN 143:2000 + A1:2006
SR 217 (A1)	EN 14387:2004 + A1:2008
SR 218-3 (A2)	EN 14387:2004 + A1:2008
SR 315 (ABE1)	EN 14387:2004 + A1:2008
SR 294 (A2B2E1)	EN 14387:2004 + A1:2008
SR 316 (K1)	EN 14387:2004 + A1:2008
SR 295 (K2)	EN 14387:2004 + A1:2008
SR 297 (ABEK1)	EN 14387:2004 + A1:2008
SR 298 (A2AX)	EN 14387:2004 + A1:2008
SR 299-2 (ABEK1-Hg-P3)	EN 14387:2004 + A1:2008

EN Filter adapter SR 280-3

Adapter SR 280-3 is intended for connecting Sundström's filters to breathing protection devices with EN 148-1 standard thread.

Fitting of filter

The filter is to be fitted in the adapter with the arrow pointing towards the adapter. Check carefully that the filter edge engages the internal circumferential slot. Next, fit the pre-filter SR 221 by means of the pre-filter holder. The adapter with the filter fitted is then to be threaded on to the mask.

Inspection before use

Each time the adapter is to be used, check first that it is clean and undamaged. A damaged adapter is to be discarded immediately. The adapter is firmly enclosed and cannot be dismantled.

Maintenance

Sundström cleaning wipes SR 5226 are recommended for daily care. If the adapter is heavily soiled, use a warm (up to +40 °C), mild soap solution and a soft brush, followed by rinsing with clean water and drying in air at room temperature. If necessary, spray the adapter with 70 % ethanol or isopropanol solution for disinfection.

NOTE! Never use solvent for cleaning.

After cleaning, store the adapter in a dry and clean place at room temperature.

Key to symbol

CE
2849

CE approved by INSPEC
Certification B.V.

UK
CA
0194

UKCA approved by INSPEC
International Ltd.

Approval

The filter adapter SR 280-3 is approved in accordance with EN 148-1:1999 and EN 136:1998.

The PPE Regulation (EU) 2016/425 type approval has been issued by Notified Body 2849.

The EU declaration of conformity is available at www.srsafety.com

UKCA

The PPE Regulation (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended type approval has been issued by Approved Body 0194, INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom.

The UKCA declaration of conformity is available at www.srsafety.com

DE Filteradapter SR 280-3

Der Adapter SR 280-3 ist für den Anschluss von Sundström-Filtern an Atemschutzgeräte mit Standardgewinde EN 148-1 vorgesehen.

Anbringen des Filters

Der Filter ist so in den Adapter einzusetzen, dass der Pfeil zum Adapter zeigt. Achten Sie darauf, dass der Filterrand in den inneren Umfangsschlitz eingreift. Montieren Sie anschließend den Vorfilter SR 221 mit Hilfe des Vorfilterhalters. Anschließend wird der Adapter mit dem montierten Filter auf die Maske aufgeschraubt.

Prüfung vor Verwendung

Prüfen Sie vor jeder Verwendung des Adapters, ob er sauber und unbeschädigt ist. Ein beschädigter Adapter muss sofort entsorgt werden. Der Adapter ist fest umschlossen und kann nicht zerlegt werden.

Wartung

Für die tägliche Pflege werden Sundström Reinigungstücher SR 5226 empfohlen. Bei starker Verschmutzung des Adapters verwenden Sie eine warme (bis +40 °C), milde Seifenlauge und eine weiche Bürste, spülen Sie ihn anschließend mit klarem Wasser ab und trocknen Sie ihn bei Raumtemperatur an der Luft. Bei Bedarf den Adapter zur Desinfektion mit 70 %iger Ethanol- oder Isopropanollösung einsprühen.

HINWEIS! Verwenden Sie zum Reinigen niemals Lösungsmittel.

Bewahren Sie den Adapter nach der Reinigung an einem trockenen und sauberen Ort bei Raumtemperatur auf.

Symbollegende

CE CE-Prüfung durch
2849 INSPEC Certification B.V.

Genehmigung

Der Filteradapter SR 280-3 ist zugelassen nach EN 148-1:1999 und EN 136:1998.

Die Typgenehmigung gemäß der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 wurde von der benannten Stelle 2849 erteilt.

Die EU-Konformitätserklärung ist verfügbar unter www.srsafety.com

FR Adaptateur de filtre SR 280-3

L'adaptateur SR 280-3 est destiné à connecter les filtres Sundström aux appareils de protection respiratoire avec filetage standard EN 148-1.

Montage du filtre

Le filtre doit être monté dans l'adaptateur avec la flèche pointant vers l'adaptateur. Vérifiez soigneusement que le bord du filtre s'engage dans la fente circumférentielle interne. Ensuite, mettez en place le préfiltre SR 221 à l'aide du porte-préfiltre. L'adaptateur avec le filtre installé doit ensuite être vissé sur le masque.

Inspection avant utilisation

Chaque fois que l'adaptateur doit être utilisé, vérifiez d'abord qu'il est propre et non endommagé. Un adaptateur endommagé doit être jeté immédiatement. L'adaptateur est fermement assemblé et ne peut pas être démonté.

Entretien

L'utilisation des lingettes nettoyantes Sundström SR 5226 est recommandée pour l'entretien quotidien. Si l'adaptateur est très sale, utilisez une solution savonneuse douce et chaude (jusqu'à +40 °C) et une brosse douce, puis rincez à l'eau claire et séchez à l'air libre à température ambiante. Si nécessaire, vaporisez l'adaptateur avec une solution d'éthanol ou d'isopropanol à 70 % pour la désinfection.

NOTE! N'utilisez jamais de solvant pour le nettoyage.

Après le nettoyage, rangez l'adaptateur dans un endroit sec et propre à température ambiante.

Signification des symboles

CE Approuvé CE par
2849 INSPEC Certification B.V.

Approbation

L'adaptateur de filtre SR 280-3 est approuvé conformément aux normes EN 148-1:1999 et EN 136:1998.



L'homologation de type du règlement EPI (UE) 2016/425 a été délivrée par l'organisme notifié 2849.

La déclaration de conformité UE est disponible sur www.srsafety.com

ES

Adaptador de filtro SR 280-3

El adaptador SR 280-3 está diseñado para conectar los filtros de Sundström a dispositivos de protección respiratoria con rosca estándar EN 148-1.

Montaje del filtro

El filtro debe colocarse en el adaptador con la flecha apuntando hacia el adaptador. Compruebe cuidadosamente que el borde del filtro encaje en la ranura circunferencial interna. A continuación, coloque el prefiltro SR 221 mediante el soporte del prefiltro. A continuación hay que enroscar el adaptador con el filtro en la máscara.

Inspección antes del uso

Cada vez que vaya a utilizar el adaptador, compruebe primero que esté limpio y sin daños. Un adaptador dañado debe desecharse inmediatamente. El adaptador está firmemente encajado y no se puede desmontar.

Mantenimiento

Las toallitas de limpieza Sundström SR 5226 se recomiendan para el cuidado diario. Si el adaptador está muy sucio, utilice una solución jabonosa tibia (hasta +40 °C) y un cepillo suave, luego enjuague con agua limpia y seque al aire a temperatura ambiente. Si es necesario, rocíe el adaptador con una solución de etanol o isopropanol al 70 % para desinfectarlo.

NOTA: No use nunca un disolvente para limpiar.

Después de limpiarlo, guarde el adaptador en un lugar seco y limpio a temperatura ambiente.

Leyenda de símbolos

CE
2849

Con homologación CE por
INSPEC Certification B.V.

Homologación

El adaptador de filtro SR 280-3 está aprobado de acuerdo con EN 148-1:1999 y EN 136:1998.

La homologación de tipo del Reglamento (UE) 2016/425 de EPI ha sido emitida por el organismo notificado 2849.

La declaración de conformidad de la UE está disponible en www.srsafety.com

BG

Филтърен адаптер SR 280-3

Адаптерът SR 280-3 е предназначен за свързване на филтрите на Sundström към устройства за защита на дишането със стандартна резба EN 148-1.

Монтаж на филтър

Филтърът трябва да се постави в адаптера със стрелката, насочена към адаптера. Проверете внимателно дали ръбът на филтъра влиза във вътрешния периферен слот. След това монтирайте предфилтъра SR 221 с помощта на държача на предфилтъра. След това адаптерът с монтиран филтър се навиа на маската.

Проверка преди употреба

Всеки път, когато трябва да използвате адаптера, първо проверете дали е чист и неповреден. Повреден адаптер трябва да се изхвърли незабавно. Адаптерът е здраво затворен и не може да се разглобява.

Поддръжка

Почистващите кърпички SR 5226 на Sundström се препоръчват за ежедневна грижа. Ако адаптерът е силно замърсен, използвайте топъл (до +40 °C), мек сапунен разтвор и мека четка, последвано от изплакване с чиста вода и изсушаване на въздух при стайна температура. Ако е необходимо, напръскайте адаптера със 70% разтвор на етанол или изопропанол за дезинфекция.

ЗАБЕЛЕЖКА! Никога не използвайте разтворител за почистване.

След почистване съхранявайте адаптера на сухо и чисто място при стайна температура.

Обяснение на символите

CE
2849

CE одобрение от
INSPEC Certification B.V.



Odobrenie

Filtrovňat adaptér SR 280-3 e одобрен в съотвѣтствие с EN 148-1:1999 и EN 136:1998.

Одобрението на типа на личните предпазни средства по Регламент (EC) 2016/425 e издадено от нотифициран орган 2849.

EC декларацията за съотвѣтствие e достъпна на www.srsafety.com

CZ Adaptér filtru SR 280-3

Adaptér SR 280-3 je určen k připojení filtrů Sundström k zařazením na ochranu dýchacích cest se závitem podle normy EN 148-1.

Montáž filtru

Filtr se instaluje do adaptéru tak, aby šipka směřovala k adaptéru. Pečlivě zkontrolujte, zda okraj filtru zapadá do vnitřní obvodové štěrbiny. Poté namontujte předfiltr SR 221 pomocí držáku předfiltru. Poté se na masku navlékne adaptér s nasazeným filtrem.

Kontrola před použitím

Při každém použití adaptéru nejprve zkontrolujte, zda je čistý a nepoškozený. Poškozený adaptér okamžitě zlikvidujte. Adaptér je pevně uzavřen a nelze jej demontovat.

Údržba

Pro každodenní péči doporučujeme používat utěrky Sundström SR 5226. Pokud je adaptér silně znečištěný, použijte teplý (do +40 °C), jemný mýdlový roztok a měkký kartáč, poté opláchněte čistou vodou a vysušte na vzduchu při pokojové teplotě. V případě potřeby postříkejte adaptér 70% roztokem etanolu nebo isopropanolu za účelem dezinfekce.

POZNÁMKA! K čištění nikdy nepoužívejte rozpouštědlo.

Po vyčištění uložte adaptér na suché a čisté místo při pokojové teplotě.

Klíč k symbolu

CE
2849 Označení CE
schválené společností
INSPEC Certification B.V.

Schválení

Adaptér filtru SR 280-3 je schválen v souladu s normami EN 148-1:1999 a EN 136:1998.

Schválení typu podle nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 vydal oznámený subjekt 2849.

EU prohlášení o shodě je k dispozici na www.srsafety.com

DA Filteradapter SR 280-3

Adapter SR 280-3 er beregnet til at forbinde Sundstrøms filtre til åndedrætsværn med EN 148-1 standardgevind.

Montering af filter

Filteret skal monteres i adapteren med pilen pegende mod adapteren. Kontroller omhyggeligt, at filterkanten går i indgreb med den indvendige periferiske slids. Monder derefter forfilteret SR 221 ved hjælp af forfilterholderen. Adapteren med filtret monteret skal derefter skrues på masken.

Eftersyn før brug

Hver gang adapteren skal bruges, skal du først kontrollere, at den er ren og ubeskadiget. En beskadiget adapter skal straks kasseres. Adapteren er fast indkapslet og kan ikke skilles ad.

Vedligeholdelse

Sundström rengøringssservietter SR 5226 anbefales til daglig pleje. Hvis adapteren er meget snavset, skal du bruge en varm (op til +40 °C), mild sæbeopløsning og en blød børste, efterfulgt af skylning med rent vand og tørring i luft ved stuetemperatur. Spray om nødvendigt adapteren med 70 % ethanol eller isopropanolopløsning til desinfektion.

NOTE! Brug aldrig opløsningsmidler til rengøring.

Efter rengøring opbevares adapteren på et tørt og rent sted ved stuetemperatur.

Symbolforklaring

CE
2849 CE godkendt af INSPEC
Certification BV



Godkendelse

Filteradapter SR 280-3 er godkendt i overensstemmelse med EN 148-1:1999 og EN 136:1998.

Typegodkendelse i henhold til PPE-forordning (EU) 2016/425 er udstedt af bemyndiget organ nr. 2849.

EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på www.srsafety.com

EL

Προσαρμογέας φίλτρου SR 280-3

Ο προσαρμογέας SR 280-3 προορίζεται για τη σύνδεση των φίλτρων της Sundström σε συσκευές αναπνευστικής προστασίας αναπνοής με τυπικό σπείρωμα EN 148-1.

Τοποθέτηση φίλτρου

Το φίλτρο πρέπει να τοποθετηθεί στον προσαρμογέα με το βέλος να δείχνει προς τον προσαρμογέα. Ελέγξτε με προσοχή ότι η ακμή του φίλτρου ασφαλίζει στην εσωτερική υποδοχή σε όλο το μήκος της περιφέρειας. Στη συνέχεια, προσαρμόστε το προ-φίλτρο SR 221 μέσω της υποδοχής προ-φίλτρου. Στη συνέχεια, ο προσαρμογέας με το φίλτρο τοποθετημένο πρέπει να περαστεί στη μάσκα.

Επιθεώρηση πριν από τη χρήση

Κάθε φορά που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον προσαρμογέα, ελέγχετε πρώτα ότι είναι καθαρός και άθικτος. Ένας προσαρμογέας που έχει υποστεί ζημιά πρέπει να απορρίπτεται αμέσως. Ο προσαρμογέας είναι κλεισμένος καλά και δεν πρέπει να αποσυναρμολογείται.

Συντήρηση

Τα μαντηλάκια καθαρισμού Sundström SR 5226 συνιστώνται για καθημερινή φροντίδα. Εάν ο προσαρμογέας είναι πολύ λερωμένος, χρησιμοποιήστε χλιαρό (έως και +40 °C) ήπιο διάλυμα σαπουνιού και μαλακή βούρτσας, στη συνέχεια ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αφήστε να στεγνώσει στον αέρα σε θερμοκρασία δωματίου. Εάν είναι απαραίτητο, ψεκάστε τον προσαρμογέα με 70% αιθανόλη ή διάλυμα ισοπροπανόλης για απολύμανση.

ΣΗΜΕΙΩΜΑ! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτη για τον καθαρισμό.

Μετά τον καθαρισμό, αποθηκεύστε τον προσαρμογέα σε στεγνό και καθαρό μέρος σε θερμοκρασία δωματίου.

Κλειδί για το σύμβολο

CE
2849

Έγκριση CE από την INSPEC Certification B.V.

Εγκριση

Ο προσαρμογέας φίλτρου SR 280-3 έχει εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 148-1:1999 και EN 136:1998.

Η Έγκριση τύπου Κανονισμού ΜΑΠ (EE) 2016/425 εκδόθηκε από τον κοινοποιημένο οργανισμό 2849.

Η δήλωση συμμόρφωσης EE είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση www.srsafety.com

ET

Filtriadapter SR 280-3

Adapter SR 280-3 on ette nähtud Sundströmi filtrite ühendamiseks EN 148-1 standardkeermega hingamisteede kaitsevahenditega.

Filtri paigaldamine

Filter tuleb paigaldada adapterisse nii, et nool on suunatud adapteri poole. Kontrollige hoolikalt, et filtri serv haakuks sisemise ümbermõõdu piluga. Järgmisena paigaldage eelfilter SR 221 eelfiltrihooldiku abil. Adapter koos filtriga tuleb seejärel maski külge keerata.

Ülevaatus enne kasutamist

Iga kord, kui adapterit kasutate, kontrollige esmalt, et see on puhas ja kahjustamata. Kahjustatud adapter tuleb kohe ära visata. Adapter on kindlalt suletud ja seda ei saa lahti võtta.

Hooldus

Igapäevaseks hooldamiseks soovitame kasutada Sundströmi puhastuslappi SR 5226. Kui adapter on tugevasti määrdunud, kasutage sooja (kuni +40 °C) pehmet seebilahust ja pehmet harja, seejärel loputage puhta veega ja kuivatage õhu käes toatemperatuuril. Vajadusel piserdage ▶

adapterit desinfitseerimiseksi 70% etanooli
või isopropanooli lahusega.

MÄRKUS! Ärge kasutage puhastamiseks
lahustit.

Pärast puhastamist hoidke adapterit kuivas
ja puhtas kohas toatemperatuuril.

Sümbolite selgitus

CE CE-kinnituse on väljastanud
2849 INSPEC Certification B.V.

Heakskiit

Filtriadapter SR280-3 on heaks kiidetud
vastavalt standarditele EN148-1:1999 ja
EN136:1998.

Isikukaitsevahendite määruale (EL)
2016/425 vastava tüübikinnituse sertifikaadi
on väljastanud teavitatud asutus nr 2849.

EL-i vastavusdeklaratsioon on saadaval
aadressil www.srsafety.com

suihkuta adapteri 70 % etanoolilla tai
isopropanooliliuksella desinfiointia varten.

HUOM! Älä koskaan käytä puhdistukseen
liuotinta.

Säilytä adapteria puhdistuksen jälkeen kuivassa
ja puhtaassa paikassa huoneenlämmössä.

Merkkien selitykset

CE CE-hyväksyntä, INSPEC
2849 Certification B.V.

Hyväksyntä

Suodatinpidike SR280-3 on hyväksytty
standardien EN148-1:1999 ja EN136:1998
mukaisesti.

Ilmoitettu laitos 2849 on antanut
henkilönsuojaimien asetuksen (EU)2016/425
tyyppihyväksynnän.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on
saatavilla osoitteessa www.srsafety.com

FI

Suodatinpidike SR 280-3

Adapteri SR 280-3 on tarkoitettu Sundströmin
suodattimien liittämiseen EN 148-1
-standardin mukaisiin hengityssuojaimiin.

Suodattimen asennus

Suodatin tulee asentaa sovitteeseen niin,
että nuoli osoittaa adapteria kohti. Tarkista
huolellisesti, että suodattimen reuna osuu
sisäiseen kehäuraan. Asenna seuraavaksi
esisuodatin SR 221 esisuodattimen
pidikkeen avulla. Sen jälkeen sovitin, jossa
on suodatin, kierretään maskiin.

Tarkastus ennen käyttöä

Varmista aina ennen adapterin käyttöä, että
se on puhdas ja ehjä. Vaurioitunut adapteri
on hävitettävä välittömästi. Adapteri on
tiukasti suljettu eikä sitä voi purkaa.

Huolto

Päivittäiseen hoitoon suositellaan Sundström
SR 5226 -puhdistuspyyhkeitä. Jos adapteri
on erittäin likainen, käytä lämmintä (+40 °C)
mietoa saippualluosta ja pehmeää harjaa,
huuhtelee sitten puhtaalla vedellä ja kuivaa
ilmassa huoneenlämmössä. Tarvittaessa

HU

SR 280-3 szűrőadapter

Az SR 280-3 adapter a Sundström szűrőinek
EN 148-1 szabvány menetes légzésvédő
készülékekhez való csatlakoztatására szolgál.

Szűrő felszerelése

A szűrőt úgy kell beszerelni az adapterbe,
hogy a nyíl az adapter felé mutasson.
Gondosan ellenőrizze, hogy a szűrő éle
illeszkedik-e a belső kerületi nyílásba.
Ezután helyezze be az SR 221 előszűrőt az
előszűrőtartó segítségével. Ezután a szűrővel
ellátott adaptert rá kell csavarni a maszkra.

Használat előtti ellenőrzés

Minden alkalommal, amikor az adaptert
használja, először ellenőrizze, hogy az tiszta
és sértetlen-e. A sérült adaptert azonnal el
 kell dobni. Az adapter egy egységből álló
burkolatban található, és nem szerelhető szét.

Karbantartás

Napi ápoláshoz a Sundström SR 5226
tisztítókendőket ajánljuk. Ha az adapter
erősen szennyezett, használjon meleg
(+40 °C-ig), enyhe szappanos oldatot és



puha kefé, majd öblítse le tiszta vízzel és szárítsa meg szobahőmérsékleten. Ha szükséges, permetezze be az adaptert 70%-os etanollal vagy izopropanollal fertőtlenítés céljából.

MEGJEGYZÉS! Soha ne használjon oldószert a tisztításhoz.

Tisztítás után az adaptert száraz és tiszta helyen, szobahőmérsékleten tárolja.

Jelmagyarázat

CE A CE-jóváhagyást megadta:
2849 INSPEC International B.V.

Jóváhagyás

Az SR280-3 szűrőadapter az EN148-1:1999 és az EN136:1998 szabvány szerinti jóváhagyással rendelkezik.

A személyi védőfelszerelésekről szóló 2016/425/EU rendelet típusjóváhagyást a 2849 bejelentett szervezet állította ki.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: www.srsafety.com

IT Adattatore filtro SR 280-3

L'adattatore SR 280-3 è progettato per collegare i filtri Sundström ai dispositivi di protezione respiratoria con filettatura standard EN 148-1.

Montaggio del filtro

Il filtro deve essere inserito nell'adattatore con la freccia rivolta verso l'adattatore. Controllare attentamente che il bordo del filtro sia inserito nella fessura circonferenziale interna. Quindi montare il prefiltro SR 221 tramite il supporto prefiltro. L'adattatore con il filtro montato deve quindi essere avvitato alla maschera.

Ispezione prima dell'uso

Ogni volta che si utilizza l'adattatore, verificare innanzitutto che sia pulito e integro. Un adattatore danneggiato deve essere smaltito immediatamente. L'adattatore è saldamente racchiuso e non può essere smontato.

Manutenzione

Per la cura quotidiana si consigliano le salviette detergenti Sundström SR 5226. Se l'adattatore è molto sporco, utilizzare una soluzione di sapone neutro, calda (fino a +40 °C) e una spazzola morbida, quindi risciacquare con acqua pulita e asciugare all'aria a temperatura ambiente. Se necessario, spruzzare l'adattatore con una soluzione di etanolo o isopropanolo al 70% per disinfettarlo.

NOTA! Non utilizzare mai solventi per la pulizia.

Dopo la pulizia, conservare l'adattatore in un luogo asciutto e pulito a temperatura ambiente.

Legenda dei simboli

CE Omologazione CE di
2849 INSPEC Certification B.V.

Omologazione

L'adattatore filtro SR 280-3 è omologato secondo EN 148-1:1999 ed EN 136:1998.

L'omologazione del tipo ai sensi del Regolamento DPI (UE) 2016/425 è stata rilasciata dall'Organismo Notificato 2849.

La dichiarazione di conformità UE è disponibile su www.srsafety.com

LT Filtro adapteris SR 280-3

Adapteris SR 280-3 skirtas prijungti Sundström filtrus prie kvėpavimo takų apsaugos priemonių su EN 148-1 standarto sriegiu.

Filtro montavimas

Filtras turi būti įmontuotas į adapterį, rodyklė nukreipta į adapterį. Atidžiai patikrinkite, kad filtro briaunos įsistytų į vidinį apskritą griovelį. Tada įdėkite priešfiltrą SR 221 naudodami priešfiltrą laikiklį. Tada adapteris su įtaisytu filtru turi būti pritvirtintas prie kaukės.

Apžiūra prieš naudojimą

Kiekvieną kartą, kai naudojate adapterį, pirmiausia patikrinkite, ar jis švarus ir nepažeistas. Pažeistą adapterį reikia



nedelsiant išmesti. Adapteris yra tvirtai uždarytas ir jo negalima išardyti.

Priežiūra

Kasdienei priežiūrai rekomenduojamos „Sundström“ valymo servetėlės SR 5226. Jei adapteris yra labai nešvarus, naudokite šiltą (iki +40 °C), švelnų muilo tirpalą ir minkštą šepetį, po to nuplaukite švariu vandeniu ir išdžiovinkite kambario temperatūroje. Jei reikia, apipurškite adapterį 70 % etanolio arba izopropanolio tirpalu dezinfekcijai.

PASTABA! Niekada valydamis nenaudokite tirpiklio.

Po valymo adapterį laikykite sausoje ir švarioje vietoje kambario temperatūroje.

Simbolių paaiškinimas

CE CE patvirtino „INSPEC
2849 Certification B.V.“

Patvirtinimas

Filtro adapteris SR 280-3 patvirtintas pagal EN 148-1:1999 ir EN 136:1998.

Tipo patvirtinimą pagal Reglamentą (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių išdavė notifikuoti jįstaiga Nr. 2849.

ES atitikties deklaraciją rasite adresu www.srsafety.com

LV Filtro adapters SR 280-3

Adapteris SR 280-3 ir paredzēts Sundström filtru savienošanai ar elpošanas aizsargierīcēm ar EN 148-1 standarta vītņi.

Filtra uzstādīšana

Filtrs ir jāievieto adapterī ar bultīņu, kas vērsta uz adapteri. Uzmanīgi pārbaudiet, vai filtra mala iegulst iekšējā apkārtmērā izveidotajā spraugā. Pēc tam uzstādiet priekšfiltru SR 221, izmantojot priekšfiltru turētāju. Adapteris ar uzstādītu filtru jāpiestiprina pie maskas.

Pārbaude pirms lietošanas

Katru reizi, pirms lietojot adapteri, vispirms pārbaudiet, vai tas ir tīrs un nebojāts. Bojāts adapteris ir nekavējoties jāiznīcina. Adapteris ir cieši iekļauts, un to nevar izjaukt.

Apkope

Sundström tīršanas salvetes SR 5226 ir ieteicamas ikdienas kopšanai. Ja adapteris ir stipri netīrs, izmantojiet siltu (līdz +40 °C), maigu ziepju šķīdumu un mikstu suku, pēc tam noskalojiet ar tīru ūdeni un žāvējiet gaisā istabas temperatūrā. Ja nepieciešams, izsmidziniet adapteri ar 70 % etanola vai izopropanola šķīdumu dezinfekcijai.

PIEZĪME! Tīršanai nekad neizmantojiet šķīdinātāju.

Pēc tīršanas uzglabājiet adapteri sausā un tīrā vietā istabas temperatūrā.

Simbolu skaidrojums

CE INSPEC Certification B.V.
2849 apstiprinājusi atbilstību CE zīmei

Apstiprinājums

Filtra adapteris SR280-3 ir apstiprināts saskaņā ar EN148-1:1999 un EN136:1998.

Regulas (ES) 2016/425 par individuāliem aizsardzības līdzekļiem tipa apstiprinājumu ir izdevusi pilnvarotā iestāde 2849.

ES atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē www.srsafety.com

NO Filteradapter SR 280-3

Adapteren SR 280-3 er beregnet for å koble Sundstrøms filtre til åndedrettsvern som har EN 148-1-standardgjenger.

Montering av filter

Filteret skal monteres i adapteren med pilen pekende mot adapteren. Kontroller nøye at filterkanten griper inn i den indre omkretsens spor. Monter deretter forfilteret SR 221 ved hjelp av filterholderen. Adapteren med filteret montert skal deretter tres på masken.

Inspeksjon før bruk

Hver gang adapteren skal brukes, sjekk først at den er ren og uskadet. En skadet adapter skal kastes umiddelbart. Adapteren er en fast montasje som ikke kan demonteres.

Vedlikehold

Sundströms rengjøringservietter SR 5226 anbefales til daglig renhold. Hvis adapteren er sterkt tilsmusset, bruk en varm (opptil +40 °C), mild såpелøsning og en myk børste, etterfulgt av skylling med rent vann og tørking i luft ved romtemperatur. Spray om nødvendig adapteren med 70 % etanol eller isopropanolløsning for desinfeksjon.

NOTE! Bruk aldri løsemiddel til rengjøring. Etter rengjøring, oppbevar adapteren på et tørt og rent sted ved romtemperatur.

Symbolforklaring

CE CE-godkjent av INSPEC
2849 Certification BV

Godkjenning

Filteradapteren SR 280-3 er godkjent i henhold til EN 148-1:1999 og EN 136:1998.

Typegodkjenningen i henhold til PVU-forordningen (EU) 2016/425 er utstedt av godkjenningsorgan 2849.

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på www.srsafety.com

NL Filteradapter SR 280-3

Adapter SR 280-3 is bedoeld voor het aansluiten van Sundström-filters op adem halingsbeschermingsapparatuur met EN 148-1-normschroefdraad.

Montage van het filter

Het filter moet in de adapter worden geplaatst, waarbij de pijl naar de adapter wijst. Controleer zorgvuldig of de rand van het filter in de interne omtreksleuf past. Plaats vervolgens het voorfilter SR 221 met behulp van de voorfilterhouder. De adapter met het gemonteerde filter wordt vervolgens op het masker geschroefd.

Inspectie voor gebruik

Controleer elke keer dat u de adapter gebruikt eerst of deze schoon en onbeschadigd is. Een beschadigde adapter moet onmiddellijk worden weggegooid. De adapter is stevig omsloten en kan niet worden gedemonteerd.

Onderhoud

Voor de dagelijkse verzorging worden de Sundström reinigingsdoekjes SR 5226 aanbevolen. Als de adapter erg vuil is, gebruik dan een warme (tot +40 °C), milde zeepoplossing en een zachte borstel. Spoel de adapter vervolgens af met schoon water en laat hem aan de lucht drogen bij kamertemperatuur. Indien nodig kunt u de adapter ter desinfectie besproeien met 70% ethanol of een isopropanoloplossing.

OPMERKING! Gebruik nooit een oplosmiddel voor het reinigen. Bewaar de adapter na het reinigen op een droge en schone plaats bij kamertemperatuur.

Verklaring van symbool

CE CE goedgekeurd door INSPEC
2849 Certification BV

Goedkeuring

De filteradapter SR 280-3 is goedgekeurd volgens EN148-1:1999 en EN136:1998.

De typegoedkeuring van Verordening (EU) 2016/425 voor PBM's is afgegeven door aangemelde instantie 2849.

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.srsafety.com

PL Adapter filtra SR 280-3

Adapter SR 280-3 przeznaczony jest do podłączania filtrów Sundström do aparatów ochrony dróg oddechowych wyposażonych w gwint zgodny ze standardem EN 148-1.

Montaż filtra

Filtr należy zamontować w adapterze tak, aby strzałka wskazywała na adapter. Sprawdź dokładnie, czy krawędź filtra przylega do wewnętrznego rowka obwodowego. Następnie należy zamontować filtr wstępny SR 221 za pomocą uchwytu filtra wstępnego. Następnie adapter z zamontowanym filtrem należy nakręcić na maskę.



Kontrola przed użyciem

Przed każdym użyciem adaptera należy sprawdzić, czy jest on czysty i nieuszkodzony. Uszkodzony adapter należy natychmiast usunąć. Adapter jest solidnie zamknięty i nie można go rozmontować.

Serwisowanie

Do codziennej pielęgnacji zalecane są ściereczki czyszczące Sundström SR 5226. Jeśli adapter jest mocno zabrudzony, należy użyć ciepłego (maks. 40°C) roztworu mydła i miękkiej szczoteczki, a następnie opłukać czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. W razie potrzeby należy spryskać adapter 70% roztworem etanolu lub izopropanolu w celu dezynfekcji.

NOTATKA! Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalnika!

Po wyczyszczeniu adapter należy przechowywać w suchym i czystym miejscu w temperaturze pokojowej.

Objaśnienie symbolu

CE
2849 Certyfikat CE wydany przez
INSPEC International BV

Homologacja

Adapter filtra SR280-3 jest zatwierdzony zgodnie z normami EN148-1:1999 i EN136:1998.

Homologacja zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (ŚOI) została wydana przez jednostkę notyfikowaną 2849.

Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem www.srsafety.com

na ranhura circunferencial interna. Em seguida, encaixe o pré-filtro SR 221 por meio do suporte do pré-filtro. O adaptador com o filtro instalado deve então ser rosqueado na máscara.

Inspeção antes do uso

Cada vez que o adaptador for usado, verifique primeiro se ele está limpo e sem danos. Um adaptador danificado deve ser descartado imediatamente. O adaptador está firmemente envolvido e não pode ser desmontado.

Manutenção

Os toalhetes de limpeza Sundström SR 5226 são recomendados para cuidados diários. Se o adaptador estiver muito sujo, use uma solução morna (até +40 °C) de sabão neutro e uma escova macia, enxágue com água limpa e seque ao ar em temperatura ambiente. Se necessário, borrife o adaptador com solução de etanol a 70% ou isopropanol para desinfecção.

OBSERVAÇÃO! Nunca utilize solvente para limpeza.

Após a limpeza, guarde o adaptador em local seco e limpo, em temperatura ambiente.

Legenda dos símbolos

CE
2849 Homologação CE pela INSPEC
Certification B.V.

Aprovação

O adaptador do filtro SR 280-3 está homologado em conformidade com as normas EN 148-1:1999 e EN 136:1998.

A aprovação do Regulamento (UE) 2016/425 de EPI foi emitida pelo Organismo Notificado 2849.

A declaração de conformidade da UE está disponível em www.srsafety.com

PT

Adaptador do filtro SR 280-3

O adaptador SR 280-3 foi projetado para conectar filtros Sundström a dispositivos de proteção respiratória com rosca padrão EN 148-1.

Montagem do filtro

O filtro deve ser encaixado no adaptador com a seta apontando para o adaptador. Verifique cuidadosamente se a borda do filtro encaixa

RO

Adaptor filtru SR 280-3

Adaptorul SR 280-3 se folosește pentru a racorda filtrele Sundström la aparatele de protecție respiratorie cu ajutorul filetului standard EN 148-1.



Montarea filtrului

Filtrul trebuie montat în adaptor cu săgeata îndreptată spre adaptor. Verificați cu atenție dacă marginea filtrului se cuplează în fanta circumferențială internă. Apoi, montați prefiltrul SR 221 cu ajutorul suportului pentru prefiltrul. Adaptorul cu filtrul montat va fi apoi înfletat pe mască.

Inspecție înainte de utilizare

De fiecare dată când urmează să fie utilizat adaptorul, verificați mai întâi dacă este curat și nedeteriorat. Un adaptor deteriorat trebuie aruncat imediat. Adaptorul este bine închis și nu poate fi demontat.

Întreținere

Șervețelele de curățare Sundström SR 5226 sunt recomandate pentru îngrijirea zilnică. Dacă adaptorul este foarte murdar, folosiți o soluție cu apă caldă (până la +40 °C) și săpun slab și o perie moale, apoi clătiți cu apă curată și lăsați să se usuce la temperatura camerei. Dacă este necesar, pulverizați adaptorul cu soluție de etanol 70 % sau izopropanol pentru dezinfecție.

NOTA! Nu folosiți niciodată un solvent pentru curățare.

După curățare, depozitați adaptorul într-un loc uscat și curat, la temperatura camerei.

Legenda simbolurilor

CE
2849

Avizat CE de INSPEC
Certification B.V.

Aprobare

Adaptorul de filtru SR 280-3 este aprobat în conformitate cu EN 148-1:1999 și EN 136:1998.

Certificatul de omologare conform Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentele de protecție individuală a fost emis de Organismul de certificare notificat nr. 2849.

Declarația de conformitate UE este disponibilă la www.srsafety.com

RU

Переходник фильтра SR 280-3

Адаптер SR 280-3 предназначен для присоединения фильтров Sundström к средствам защиты органов дыхания со стандартной резьбой EN 148-1.

Установка фильтра

Фильтр необходимо установить в адаптер так, чтобы стрелка была направлена в сторону адаптера. Тщательно проверьте, чтобы край фильтра вошел во внутреннюю кольцевую прорезь. Затем установите фильтр предварительной очистки SR 221 с помощью его держателя. Затем адаптер с установленным фильтром навинчивается на маску.

Проверка перед использованием

Каждый раз перед использованием адаптера сначала проверьте его чистоту и отсутствие повреждений. Поврежденный адаптер следует немедленно выбросить. Адаптер надежно закрыт и не подлежит разборке.

Техобслуживание

Чистящие салфетки Sundström SR 5226 рекомендуются для ежедневного ухода. Если адаптер сильно загрязнен, воспользуйтесь теплым (до +40 °C) слабым мыльным раствором и мягкой щеткой, после чего промойте чистой водой и высушите на воздухе при комнатной температуре. При необходимости опрыскайте адаптер 70% раствором этанола или изопропанола для дезинфекции.

ПРИМЕЧАНИЕ! Не используйте растворители для очистки.

После очистки храните адаптер в сухом и чистом месте при комнатной температуре.

Условные обозначения

CE
2849

Сертификация на соответствие требованиям CE выполнена компанией INSPEC Certification B.V.

Аттестация

Переходник фильтра SR280-3 одобрен в соответствии со стандартами EN148-1:1999 и EN136:1998.

Утверждение типа СИЗ в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425 было выдано уполномоченным органом 2849.

Декларация о соответствии ЕС доступна по адресу www.srsafety.com

SK**Adaptér na filter SR 280-3**

Adaptér SR 280-3 je určený na pripojenie filtrov Sundström k zariadeniam na ochranu dýchania so závitom podľa normy EN 148-1.

Montáž filtra

Filter je potrebné nasadiť do adaptéra tak, aby šípka smerovala k adaptéru. Dôkladne skontrolujte, či okraj filtra zapadá do vnútornej obvodovej drážky. Potom nasadíte predfilter SR 221 pomocou držiaka na predfilter. Adaptér s nasadeným filtrom sa potom nasadí na masku.

Kontrola pred použitím

Pri každom použití adaptéra najprv skontrolujte, či je čistý a nepoškodený. Poškodený adaptér je potrebné okamžite zlikvidovať. Adaptér je pevne uzavretý a nedá sa rozobrať.

Údržba

Na každodennú starostlivosť odporúčame používať čistiace utierky Sundström SR 5226. Ak je adaptér silne znečistený, použite teplý (do +40 °C), jemný mydlový roztok a mäkkú kefku, potom opláchnite čistou vodou a vysušte na vzduchu pri izbovej teplote. V prípade potreby postriekajte adaptér 70 % roztokom etanolu alebo izopropanolu na dezinfekciu.

POZNÁMKA! Na čistenie nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá.

Po vyčistení uložte adaptér na suché a čisté miesto pri izbovej teplote.

Legenda k symbolom**CE**
2849

CE schválené spoločnosťou
INSPEC Certification B.V.

Schválenie

Adaptér na filter SR 280-3 je schválený v súlade s normami EN 148-1:1999 a EN 136:1998.

Typové schválenie podľa nariadenia (EÚ) 2016/425 vydal notifikovaný orgán 2849.

Vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii na adrese www.srsafety.com

SL**Adapter za filter SR 280-3**

Adapter SR 280-3 je namenjen priključitvi filtrov Sundström na naprave za zaščito dihal s standardnim navojem EN 148-1.

Namestitev filtra

Filter je treba namestiti v adapter tako, da puščica kaže proti adapterju. Previdno preverite, ali se rob filtra zaskoči v notranjo obodno režo. Nato namestite predfilter SR 221 s pomočjo držala predfiltera. Adapter z nameščenim filtrom je treba nato priviti na masko.

Pregled pred uporabo

Ob vsaki uporabi adapterja najprej preverite, ali je čist in nepoškodovan. Poškodovan adapter takoj zavržite. Adapter je trdno zaprt in ga ni mogoče razstaviti.

Vzdrževanje

Čistilne krpe SR 5226 Sundström so priporočljive za vsakodnevno nego. Če je adapter močno umazan, uporabite toplo (do +40 °C), blago milnico in mehko krtačo, ki ji sledi spiranje s čisto vodo in sušenje na zraku pri sobni temperaturi. Po potrebi poškropite adapter s 70 % raztopino etanola ali izopropanola za dezinfekcijo.

OPOMBA! Za čiščenje nikoli ne uporabljajte topil.

Po čiščenju adapter shranite na suhem in čistem mestu pri sobni temperaturi.

Legenda simbolov**CE**
2849

CE je odobrila družba INSPEC
Certification B.V.

Odobritev

Adapter za filter SR 280-3 je odobren v skladu z EN 148-1:1999 in EN 136:1998.

Odobritev tipa v skladu z Uredbo o osebni zaščitni opremi (EU) 2016/425 je izdal prijavljeno agencijo 2849.

Izjava EU o skladnosti je na voljo na www.srsafety.com

SV**Filteradapter SR 280-3**

Adapter SR 280-3 används för anslutning av Sundströms filter till andningsskydd med standardgंगा enl EN 148-1.

Filtermontering

Filtret monteras i adaptern så att pilen på filtret pekar mot adaptern. Kontrollera noga att kanten på filtret ligger i adapterns invändiga spår runt om. Montera sedan förfilter SR 221 med hjälp av förfilterhållaren. Adapter med monterat filter gängas sedan i masken.

Kontroll före användning

Kontrollera före varje användning att adaptern är ren och oskadad. En skadad adapter skall genast kasseras. Adaptern är fast hopmonterad och kan inte tas isär.

Underhåll

Sundströms rengöringsservett SR 5226 rekommenderas för daglig rengöring. Vid svårare nedsmutsning kan adaptern rengöras i en svag såplösning (max +40° C) och en mjuk borste. Skölj med rent vatten och låt lufttorka i rumstemperatur. Vid behov kan adaptern desinficeras genom att spreja med 70 % etanol- eller isopropanollösning.

OBS! Rengör aldrig med lösningsmedel.

Efter rengöring förvaras adaptern torr och rent i rumstemperatur.

Symbolförklaring**CE**
2849

CE-godkänd av INSPEC
International B.V.

Godkännande

Filteradapter SR 280-3 är typgodkänd enligt EN 148-1:1999 och EN 136:1998.

Typgodkännande enligt PPE-förordningen (EU) 2016/425 har utfärdats av anmält organ nr 2849.

EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på www.srsafety.com

TR**Filtre adaptörü SR 280-3**

SR 280-3 Adaptörü, Sundström filtrelerinin EN 148-1 standardı dışı solunum koruma cihazlarına bağlanması için tasarlanmıştır.

Filtrenin takılması

Filtre, adaptöre ok yönünde olacak şekilde takılmalıdır. Filtre kenarının iç çevresel yuvaya oturduğunu dikkatlice kontrol edin. Daha sonra ön filtre tutucusu aracılığıyla SR 221 ön filtresini takın. Filtre takılı adaptör daha sonra maskeye geçirilmelidir.

Kullanım öncesi muayene

Adaptörü her kullanacağınız zaman öncelikle temiz ve hasarsız olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı adaptör derhal atılmalıdır. Adaptör sıkıca kapatılmıştır ve sökülemez.

Bakım

Günlük bakım için Sundström temizleme mendilleri SR 5226 önerilir. Adaptör çok kirliyse ılık (en fazla +40 °C), hafif bir sabun çözümü ve yumuşak bir fırça kullanın, ardından temiz suyla durulayarak oda sıcaklığında kurumaya bırakın. Gerekirse adaptörü %70 etanol veya izopropanol çözümü ile dezenfekte edin.

NOT! Temizlik için asla solvent kullanmayın. Temizledikten sonra adaptörü kuru ve temiz bir yerde, oda sıcaklığında saklayın.

Sembol anahtarı**CE**
2849

INSPEC Certification BV
tarafından CE onaylı

Onay

SR 280-3 filtre adaptörü EN 148-1:1999 ve EN 136:1998 uyarınca onaylanmıştır.

KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425 tip onayı 2849 sayılı Onaylanmış Kuruluş tarafından verilmiştir.

AB uygunluk beyanı, www.srsafety.com adresinde mevcuttur